

REFORME LGT – ALLEMAND

JEUDI 10 OCTOBRE 2019

SYNTHESE DU GROUPE DE TRAVAIL DE GAILLON

ATELIER 1 : LITTÉRATURE, DECOUVERTE D'AUTRES UNIVERS

Travail autour de l'extrait de *die Physiker* de F. Dürrenmatt : **Approche** :

- Entraves : vocabulaire conséquent, genre littéraire peu étudié mais attrait de la nouveauté pour les élèves
- Se poser la question de l'entrée en matière car pas évident avec plusieurs identités bien marquées
- Commencer par un extrait vidéo de la pièce de théâtre ou un extrait de Karambolage finalement gardé pour la fin de la séquence
- En cherchant une photo de Einstein, découverte d'une affiche de Theater AG 2017 récente (voir infra) mettant en avant indirectement l'actualité du texte de Dürrenmatt : un personnage ne voit pas, l'autre n'entend pas, le dernier ne parle pas : affiche amène le thème de façon plus appropriée et permet de poser les jalons : approche dynamique avant l'étude du texte littéraire
- Champignon atomique ou cerveau surdimensionné : les dangers de la science
- On envisage de découper le texte, on enlève la partie où les personnages semblent divaguer car on s'éloigne là de la responsabilité du scientifique
- Une petite modification du texte original sera à envisager ce qui laisse trois bons paragraphes et un ensemble cohérent et global
- On attirera l'attention sur le type de texte, les didascalies, on posera les traditionnelles W-Fragen, on formulera des hypothèses dont les éléments principaux permettront de reconstituer le contenu
- Proposer un travail de groupe plus attractif et déterminer 3 équipes : la team Newton, la team Einstein et la team Möbius qui s'occuperont chacune des propos des trois scientifiques
- Chaque groupe veillera à repérer l'unité de sens dans les propos de chaque personnage
- 3 champs lexicaux prédominant : les scientifiques, la violence, les valeurs morales, autant de catégories à retravailler pour comprendre l'entité du texte
- Repérer une phrase essentielle et trouver une idée mettant en avant la position de chaque personnage
- Selon le niveau du groupe, les faire travailler seuls ou bien les épauler en les guidant par exemple, en discutant à plusieurs sur le sens de telle ou telle phrase, souligner quelques mots en gras, donner du vocabulaire mais pas traduit, plutôt une note explicative en allemand, un synonyme allemand ou un équivalent en anglais
- Puis travail de médiation, reformulation de l'idée maîtresse de chacun des scientifiques, chaque groupe prend la parole et explique aux autres = à la fin, mise en commun sur les personnages les uns par rapport aux autres et confrontation des idées
- Activité orale d'argumentation avec une position à défendre, mais on change d'interlocuteur toutes les deux minutes, ce qui permet à chacun de répéter les mêmes arguments pour la mémorisation, mais pas forcément dans le même ordre, moins surfait
- Pourra donner lieu en tâche finale à la création de mini-saynètes filmées ou à une vidéo de stop motion commenté pour les plus timides
- Permet de réutiliser des formulations vues en classe
- La thématique semble plus adaptée pour des élèves de 1ère car fait appel à des notions de 2de mais elle fait écho à l'axe « innovation scientifique et responsabilité »



ATELIER 2 : LE TRAVAIL SUR LA LANGUE

- Discours d'Angela Merkel sur l'égalité hommes-femmes
- Problème des temps du discours : souligner les progrès faits concernant les femmes au travail « Gleichberechtigung », revenir sur les faits passés, les places pour les enfants en crèche (Kita) et mettre en avant la personnalité des femmes qui ont marqué l'Histoire comme Marie Curie et ses deux Prix Nobel = parfait et prétérit : à repérer en s'appuyant sur le script du discours
- s'appuyer sur la langue et tirer au hasard un personnage féminin marquant (ou une femme qui a encore plus de sens dans la vie des élèves) dont on fera la biographie
- puis organiser un concours : die Preisträgerin pour changer le nom de l'école par exemple : travailler l'argumentation
- possibilité de mettre en relation avec Clara Himmersbach > fait des études mais devient femme au foyer
- possibilité de mettre en relation avec un passage de la série « Berlin 56 » (l'obtention du permis de conduire est un gage d'émancipation mais difficile de convaincre le mari)
- possibilité de mettre en relation avec extrait de *Blauschmuck* : une femme battue quitte l'Anatolie pour l'Autriche
- possibilité de mettre en relation avec Elisabeth Selbert : 1ère femme à être inscrite dans l'article 3 de la Constitution

ATELIER 3 : LE TRAVAIL SUR LA LANGUE

- Discours d'Angela Merkel sur l'égalité hommes-femmes
<https://www.youtube.com/watch?v=-GNrRtKcth0>
- Couper en deux parties
- 1) Le côté institutionnel : Recht, Gesetz, Bund et termes associés, fait de langue sur la composition des mots, Gleichberechtigung, Grundgesetz, Bundesregierung, Bundeskanzlerin
- 2) Les Vorbilder, la féminisation des termes va de soi ≠ difficulté traditionnelle en français
- Plusieurs pistes de travail sur le vocabulaire : les abréviations : die MIT-Berufe, die DACHS-Unternehmen, die KITA-Plätze
- Dédramatiser la présence de mots composés qui font peur, il faudra donc donner les clés de compréhension pour éviter la peur des mots composés, insister sur la féminisation des noms
- Donc culturellement on accepte plus le féminin car c'est plus facile que M / Mme le / la ministre
- Jouer avec ce point pour dédramatiser et fabriquer des mots composés, comment s'y prendre pour que le mot nouveau fasse sens
- Puis visionnage de la vidéo devient plus facile quand on a la clé
- Même face à un discours politique difficile, proposer une aide ludique sous forme de petites activités et de petits documents

- Tâche en petits groupes : 1) sur les dates, les chiffres et les pourcentages 2) sur les instances comme Bundesregierung 3) sur les lois
- Attirer attention sur le mouvement féministe des années 70: man sagt, dass... ≠ Frau sagt, dass
- Ihren Mann stehen ≠ Ihre Frau stehen : en tant qu'hommes / en tant que femmes

ATELIER 4: LE TRAVAIL SUR LA LANGUE

- Extrait de *Nichts als Gespenster* de Judith Hermann
- Thématique du voyage, axe identité et échanges
- Récit autobiographique raconte le voyage des parents
- Utilisation du prétérit et des marqueurs chronologiques, les mots composés, le champ lexical du voyage : définir trois groupes avec chacun une tâche
- Prévoir à la fin une activité de médiation sur le prétérit des verbes forts / des verbes faibles / des verbes de modalité et des auxiliaires : définir 4 groupes puis un élève de chaque groupe réexplique aux autres et ainsi de suite avec une trace écrite
- Puis faire travailler sur le récit d'une jeune réfugiée qui arrive sur le sol allemand par exemple
- Possibilité de faire travailler les différentes propositions qu'ils connaissent, mais qu'ils ne savent pas réinvestir : in / nach / zu

ATELIER 5 : LITTÉRATURE, DECOUVERTE D'AUTRES UNIVERS

- *Faust* de Goethe
- Réflexion en fonction des nouvelles épreuves de contrôle continu du bac 2021 : CE + EE
- Entrée progressive vers le texte littéraire, d'abord visionner un extrait de l'opéra, créer un filtre sans appui sur le texte mais montrer la mise en scène de Faust dans son cabinet et la rencontre avec Méphisto
- Formulation d'hypothèses : une hallucination ?? le diable ?? puis vérifier dans le texte (choisir une version simple pour les élèves en difficulté)
- Travailler sur le portrait et la qualification des personnages (leur statut, leur psychologie)
- Bien expliquer la situation, production d'énoncés selon les thématiques : Wenn ..., dann....
- Poser la question de la raison face à la pulsion // la quête de l'absolu face à la situation d'humain
- An seiner Stelle würde ich...
- Pour la tâche finale: réaliser une vidéo à la façon de « Faust to go », résumer une œuvre littéraire en moins de 2 minutes, mettre en scène des Playmobil sans son et incruster une voix off
- Mettre en avant le caractère universel et actuel de l'œuvre (thématique reprise dans de nombreuses séries et films) et voir quelle transposition on peut y voir dans les thématiques actuelles
- Insister sur les différentes versions de Faust : musique de Wagner, art pictural > nombreux artistes intéressés par le motif
- Dans la perspective de l'épreuve, travailler sur la responsabilité du scientifique en parallèle avec l'article de la *Berliner Tageszeitung* où une Berlinoise de 63 ans donne naissance à des jumeaux avec l'aide d'un médecin déifié : comment créer le vivant au-delà des capacités naturelles ???
- Aborder 3 textes différents en proposant un travail de médiation : expliquer aux autres le contenu du texte qu'on a lu et déterminer lequel des trois documents reflète le mieux l'actualité : Bayer Mosanto / Dieselgate VW / Berliner Tageszeitung

ATELIER 6 : LA MEDIATION CULTURELLE ET LINGUISTIQUE

- Vidéo sur les relations franco-allemandes, échange = richesse
- Etudier la vidéo sur Grenzgänger : un peu longue mais intéressante
- Travailler sur les photos des couples franco-allemands : acquérir des connaissances historiques
- Voir ce qu'apporte concrètement l'amitié franco-allemande dans le parcours du germaniste avec les nombreux échanges individuels : Voltaire / Sauzay / Heine, etc (cf document 'boite à outils DAREI'<http://www.ac-normandie.fr/politique-educative/europe-et-international/europe-et-international/boite-a-outils-de-l-international-242032.kjsp?RH=29012770942688575>)
- Travailler sur la vidéo personnelle réalisée durant l'échange 2018 qui est l'aboutissement de la relation de groupe, aller sur le site de l'OFAJ où il y a de nombreuses offres proposées
- Possibilité de médiation si l'établissement met la vidéo en ligne > réunir les élèves pour faire savoir à ceux qui n'ont pas pu/voulu participer à l'échange ce à côté de quoi ils sont passés, ce qui s'est passé, peut générer de la frustration mais bel outil de communication après chacun des échanges réalisés **au sein de l'établissement scolaire**